



**Friday, April 19, 2024**

**9:00 a.m. – 4:00 p.m. (Eastern Time)**  
**Sir John A. Macdonald Building, Room 100**  
**144 Wellington Street**  
**Ottawa, Ontario**  
**K1P 5T3**

**Also available online**

**The Canadian Study of Parliament Group (CSPG)** is dedicated to enhancing the understanding of parliamentary government and institutions by promoting research and dialogue on legislative systems in Canada. To that end, we are pleased to offer a series of non-partisan seminars on parliamentary and legislative topics with presentations from experts in the field. The seminars are bilingual – simultaneous interpretation is provided – and open to all levels of skills and experience. Seminar registration includes breakfast, a buffet lunch and afternoon snack.

### **Parliament as a workplace**

That parliamentarians and their staff have a unique work environment cannot be denied. From unpredictable work schedules at multiple work locations to the stress and uncertainty of a life in politics, there are many challenges for those who work in the legislative environment. At this conference, we will consider the often-harsh realities of parliamentary work. We will look at the partisan, bilingual, gendered, racialized and hierarchical nature of Parliament as a work environment and at the formal and informal norms that apply in this workplace. We will also examine the unique legal context in which parliamentary staff work.

**Vendredi 19 avril 2024**

**9 h à 16 h (heure de l'Est)**  
**Édifice Sir John A. Macdonald, pièce 100**  
**144 rue Wellington**  
**Ottawa (Ontario)**  
**K1P 5T3**

**Aussi offert en ligne**

**Le Groupe canadien d'étude des parlements (GCEP)** s'est donné pour mission de mieux faire comprendre le fonctionnement du régime et des institutions parlementaires en favorisant la recherche et le dialogue sur les systèmes législatifs au Canada. À cette fin, nous sommes heureux d'offrir une série de séminaires non partisans sur des questions parlementaires et législatives, présentés par des experts en la matière. Les séminaires sont bilingues – des services d'interprétation simultanée sont fournis – et ouverts à tous, peu importe le niveau de compétence ou d'expérience des participants. Les frais d'inscription au séminaire comprennent un petit-déjeuner, un déjeuner-buffet et une collation durant l'après-midi.

### **Le Parlement comme lieu de travail**

Le milieu de travail des législateurs et de leur personnel est incontestablement unique. Des horaires de travail imprévisibles aux différents lieux de travail, en passant par le stress et l'incertitude de la vie politique, les défis auxquels sont confrontés ceux et celles qui travaillent dans l'espace législatif sont nombreux. Au cours de cette conférence, nous examinerons la réalité souvent difficile du travail parlementaire. Nous nous pencherons notamment sur la nature partisane, bilingue, genrée, racisée et hiérarchique du Parlement en tant qu'environnement de travail et sur les normes formelles et informelles qui prévalent dans ce milieu de travail. Nous examinerons également le contexte juridique unique dans lequel travaille le personnel parlementaire.

**Panel 1**

**The working environment for parliamentary staff**

**9:00 a.m. to 10:10 a.m.**

**Élise Hurtubise-Loranger/Marc-André Roy**  
*Senate of Canada*

**Rebecca Kantweg**  
*Victory Square Law Office*

**Charlie Feldman**  
*President, Canadian Study of Parliament Group*

**Jérémy Dufour-Dinelle**  
*Sherbrooke University*

**Moderator:** Christopher Rootham, *Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board*

**Panel 1**

**L'environnement de travail du personnel parlementaire**

**9 h – 10 h 10**

**Élise Hurtubise-Loranger/Marc-André Roy**  
*Sénat du Canada*

**Rebecca Kantweg**  
*Victory Square Law Office*

**Charlie Feldman**  
*Président, Groupe canadien d'étude des parlements*

**Jérémy Dufour-Dinelle**  
*Université de Sherbrooke*

**Modérateur:** Christopher Rootham, *Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral*

**Panel 2**

**The working environment for parliamentarians**

**10:20 a.m. to 11:30 a.m.**

**Beatrice Wayne**  
*The Samara Centre for Democracy*

**Jocelyn McGrandle**  
*Columbia College*

**Cynthia Huo**  
*Parliamentary Internship Program*

**Elizabeth McCallion**  
*University of Toronto*

**Moderator:** Emmanuelle Richez, *University of Windsor*

**Panel 2**

**L'environnement de travail des parlementaires**

**10 h 20 - 11 h 30**

**Beatrice Wayne**  
*The Samara Centre for Democracy*

**Jocelyn McGrandle**  
*Columbia College*

**Cynthia Huo**  
*Programme de stage parlementaire*

**Elizabeth McCallion**  
*Université de Toronto*

**Modératrice :** Emmanuelle Richez, *Université de Windsor*

**Panel 3**

**Diversity and official languages in parliamentary workplaces**

**11:40 a.m. to 12:30 p.m.**

**Jeanette Ashe**  
*Douglas College*

**Panel 3**

**Diversité et langues officielles dans les lieux de travail du Parlement**

**11 h 40 – 12 h 30**

**Jeanette Ashe**  
*Douglas College*

**Tracey Raney**  
*Toronto Metropolitan University*

**Robert-Falcon Ouellette**  
*University of Ottawa*

**Emmanuelle Richez**  
*University of Windsor*

**Moderator:** Toni Francis, *Senate of Canada*

### **Lunch**

#### **Panel 4**

**Q&A with parliamentary staff members**

**1:30 p.m. to 2:30 p.m.**

**Mark Palmer**  
*Senate of Canada*

**Hugues Beaudoin-Dumouchel**  
*Translation Bureau*

**Charles Gascon**  
*Office of Claude DeBellefeuille, MP*

**Claudine Santos**  
*Office of Senator Paul Prosper*

**Sarah Lemelin-Bellerose**  
*Library of Parliament*

**Moderator:** Yves Pelletier, *University of Ottawa*

**Tracey Raney**  
*Université métropolitaine de Toronto*

**Robert-Falcon Ouellette**  
*Université d'Ottawa*

**Emmanuelle Richez**  
*Université de Windsor*

**Modératrice:** Toni Francis, *Sénat du Canada*

### **Déjeuner**

#### **Panel 4**

**Questions-réponses avec le personnel parlementaire**

**13 h 30 - 14 h 30**

**Mark Palmer**  
*Sénat du Canada*

**Hugues Beaudoin-Dumouchel**  
*Bureau de la Traduction*

**Charles Gascon**  
*Bureau de la députée Claude DeBellefeuille*

**Claudine Santos**  
*Bureau du sénateur Paul Prosper*

**Sarah Lemelin-Bellerose**  
*Bibliothèque du Parlement*

**Modérateur:** Yves Pelletier, *Université d'Ottawa*

## Panel 5

### Parliamentarians' perspectives

2:40 p.m. to 3:40 p.m.

**Senator René Cormier**  
*New Brunswick*

**Senator Judith Seidman**  
*Quebec*

**Carol Hughes**  
*Member of Parliament for Algoma—Manitoulin—  
Kapuskasing*

**Moderator:** Charlie Feldman, *President, Canadian  
Study of Parliament Group*

#### To register for the seminar visit:

<https://www.eventbrite.ca/e/legislatures-as-a-workplace-les-parlements-comme-lieu-de-travail-tickets-731214290627>

#### Registration Fees\*

Regular price (each): \$175

Price for students, retirees and university professors: \$35  
(Please contact us).

We also have group pricing for groups of 10 persons and more. Please contact us.

\*Registration fees are transferable to another person the day of the seminar but are not refundable. You must advise CSPG's Secretariat 48 hours prior to the event of any changes to your registration.

#### For more information:

Visit <http://www.cspg-gcep.ca>, or contact the CSPG Secretariat at [info@cspg-gcep.ca](mailto:info@cspg-gcep.ca).

## Panel 5

### Le point de vue des parlementaires

14 h 40 - 15 h 40

**Sénateur René Cormier**  
*Nouveau-Brunswick*

**Sénatrice Judith Seidman**  
*Québec*

**Carol Hughes**  
*Députée, Algoma—Manitoulin—Kapuskasing*

**Modérateur :** Charlie Feldman, *Président  
Groupe canadien d'étude des parlements*

#### Pour vous inscrire au colloque, cliquez le lien :

<https://www.eventbrite.ca/e/legislatures-as-a-workplace-les-parlements-comme-lieu-de-travail-tickets-731214290627>

#### \*Frais d'inscription

Prix régulier (chacun) : 175 \$

Prix pour les membres de la communauté étudiante et professorale universitaire ou personnes retraitées : 35 \$ (Veuillez nous contacter).

Nous avons également des prix de groupes pour les groupes de 10 personnes et plus. Veuillez nous contacter.

\* Les frais d'inscription sont transférables à une autre personne pour le même colloque et ne sont pas remboursables. Le secrétariat du GCEP doit être avisé 48 heures avant l'événement de tout changement à votre inscription.

#### Pour plus d'information :

Visitez le <http://www.cspg-gcep.ca> ou communiquez avec le secrétariat du GCEP au [info@cspg-gcep.ca](mailto:info@cspg-gcep.ca).